

博物文库·博物学经典丛书

Matilda's Fairest Plants

玛蒂尔达 手绘木本植物

[英] 玛蒂尔达 · 著 / 绘

孙英宝 · 译

陈莹婷 刘 冰 王钧杰 · 校



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

博物文库·博物学经典丛书

*Matilda's
Fairest Plants*

玛蒂尔达 手绘木本植物

[英] 玛蒂尔达 著/绘

孙英宝 译

陈莹婷 刘冰 王钧杰 校



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

玛蒂尔达手绘木本植物/〔英〕玛蒂尔达(Matilda Smith)著绘;孙英宝译;—北京:北京大学出版社,2016.10
(博物文库·博物学经典丛书)

ISBN 978-7-301-27340-1

I. ①玛… II. ①玛… ②孙… III. ①插图(绘画)—作品集—英国—近代 ②木本植物—图谱 IV. ①J238.5
②Q949.4-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第180990号

书 名 玛蒂尔达手绘木本植物
MADIERDA SHOUHUI MUBEN ZHIWU
著作责任者 〔英〕玛蒂尔达 著/绘 孙英宝 译 陈莹婷 刘 冰 王钧杰 校
责任编辑 陈 静
标准书号 ISBN 978-7-301-27340-1
出版发行 北京大学出版社
地 址 北京市海淀区成府路205号 100871
网 址 <http://www.pup.cn> 新浪微博: @北京大学出版社
电子信箱 zyl@pup.pku.edu.cn
电 话 邮购部62752015 发行部62750672 编辑部62767857
印 刷 者 北京雅昌艺术印刷有限公司
经 销 者 新华书店
889毫米×1194毫米 大16开本 18印张 200千字
2016年10月第1版 2016年10月第1次印刷
定 价 108.00元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子信箱:fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题,请与出版部联系,电话:010-62756370



Nature
History
Library



博物文库

总策划：周雁翎

“博物学经典丛书” 策划：陈 静

“博物人生丛书” 策划：郭 莉

“博物之旅丛书” 策划：郭 莉

“自然博物馆丛书” 策划：邹艳霞

“自然文学丛书” 策划：邹艳霞

“生态与文明丛书” 策划：周志刚





序



王文采

(中国科学院院士)



植物分类学在历史上首先在欧洲获得蓬勃发展,从16世纪到18世纪初,就有意大利植物学家凯沙尔宾罗(A. Caesalpino, 1519—1603)编著的《论植物》(*De Plantis*, 1583, 收载1500种植物),瑞士的鲍欣(G. Bauhin, 1560—1624)编著的《植物界图览》(*Pinax Theatri Botanici*, 1623, 收载6000种植物),英国植物学家雷(J. Ray, 1627—1705)编著的《植物分类新方法》(*Methodus plantarum Nova*, 1703年第二版中,收载18000种植物)等几部大部头著作出版。

1753年,瑞典植物学家林奈(C. Linnaeus, 1707—1778)编著的《植物种志》(*Species plantarum*)收载7700种植物,根据雄蕊数目、愈合情况和长度将这些植物划分为24纲。书中每种植物的种名(Species name)均由一属名和一种加词构成,这样,二名命名法和每种植物的学名得到确定,这对植物学知识国际间的交流和植物学的发展起到极大促进作用。林奈此书的问世标志近代植物分类学的诞生。

此后到19世纪末不断有大部头著作出版,著名的有瑞士植物学家德堪多(A. P. de Candolle, 1778—1841)父子编著的17卷巨著《植物界自然系统初编》(*Prodiuum systematis naturalis regni vegetabilis*, 1824—1873, 收载58975种植物),英国植物学家本瑟姆(G. Bentham, 1800—1884)和约瑟夫·胡克(J. D. Hooker, 1817—1911)费时二十余年编著的《植物属志》(*Genera plantarum*, 1862—1883, 收载世界种子植物200科,7569属)。以上著作均用拉丁文书写,没有图。

19世纪中叶之后，法国植物学家拜伦（H. Baillon, 1827—1895）编著了13卷的巨著《植物历史》（*Histoire des plantes*, 1867—1895），收录了维管植物的所有科、属，给出了大量生殖器官的精美的插图，这对植物学研究和教学等方面有重要意义。在此书出版之后，德国植物学家恩格勒（A. Engler, 1844—1930）和普兰特（K. Prantl, 1849—1893）编著了23卷的空前巨著《植物自然科志》（*Die natürlichen Pflanzenfamilien*, 1887—1899），收录了当时有记录的植物界的所有纲、目、科、属，给出了大量精美图版。在19世纪，出版了不少科、属专著，不少国家、地区的植物志，在各种植物学期刊上发表了大量的科、属、种等新分类群，其中都包括不少植物插图。在期刊方面，英国皇家植物园邱园标本馆编著的专门刊载植物图版的期刊《柯蒂斯植物杂志》（*Curtis's Botanical Magazine*）和《胡克植物图志》（*Hooker's Icones Plantarum*）最为著名。大量植物图在植物学著作和期刊中发表，促使邱园标本馆编著了查阅植物图的索引著作《伦敦索引》（*Index Londinensis*, 6卷，1920—1931；补编，2卷，1941）。



植物分类学专家 王文采 院士

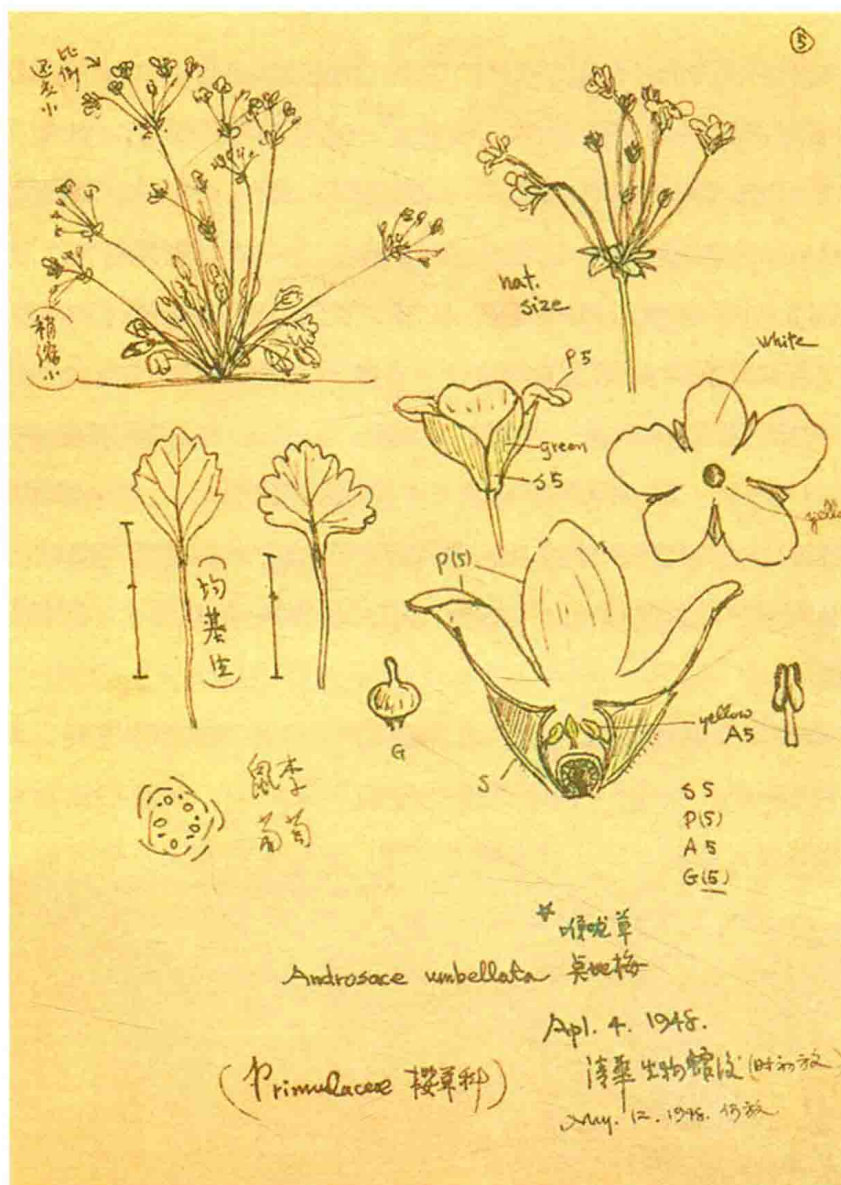
我国近代植物分类学研究起步较迟，在 20 世纪 20 年代才开始开展研究工作。我们的先辈们非常重视植物科学绘图工作，编著了一些有关图志的书，如胡先骕、陈焕镛的《中国植物图谱》（5 卷，1927—1937），胡先骕、秦仁昌的《中国蕨类植物图谱》（2 卷，1930—1934），胡先骕的《中国森林树木图志——桦木科和榛科》（1941），刘慎谔主编的《中国北部植物图志》（5 册，1936），周汉藩编著的《河北习见树木图说》（1934），方文培编著的《峨眉植物图志》（4 卷，1942—1946）。新中国成立后不久，汪发瓚主编《中国主要植物图说：豆科》（1955），耿以礼教授主编《中国主要植物图说：禾本科》（1959），傅书遐教授编著《中国主要植物图说：蕨类植物门》（1957），其后于 20 世纪 70 到 80 年代由植物研究所编著了 7 册《中国高等植物图鉴》（1972—1983）。与此书同时，我国多数省、区的植物志，以及 80 卷巨著《中国植物志》（1960—2004）也陆续出版。

上述著作中都有大量植物图，这为我国植物学研究和教学的发展，都作出了重要贡献。根据上述情况可见，在近一百年的植物分类学研究中，我国在植物科学绘画方面做了大量工作，取得很大成就。但从我国极为丰富、复杂的植物区系来考虑，对不少科、属，如菊科、兰科、豆科、百合科、杜鹃花科、报春花科以及玄参科的马先蒿属，罂粟科的紫堇属，毛茛科的乌头属、翠雀属等，多数有科学意义、经济价值和观赏价值的科、属，都值得进行图谱方面的编著工作。这些都是显现我国复杂植物区系的基础工作，应予以重视。

遗憾的是，在《中国植物志》80 卷出版之后，我国植物分类学研究在不少地区陷于停滞状态，植物科学绘图也自然受到影响。最近北京大学出版社计划出版世界著名博物学家的经典手绘生物图谱，我感到很高兴。因为，我想这类著作的出版具有借鉴作用，可能会促进我国植物分类学的研究。如上所述，我国植物区系丰富、复杂，有不少分类群的系统位置、亲缘关系等方面都存在问题，需要进行多学科的综合研究才可能得到解决。在此，我衷心祝愿北京大学出版社主持的经典手绘生物图谱出版工作进展顺利，取得成功！

2015 年 5 月 10 日

于香山寓所



王文采工作笔记

地点：清华生物馆后面。

Apr. 4. 1948：发现的时候花是初开放。

May. 12. 1948：花的开放时间。

图片下部标注着植物的科属及其拉丁文“Primulaceae 樱草科”“*Androsace umbellata* 喉咙草、点地梅”。

字母标注的是花各部位拉丁文的缩写：A 是代表雄蕊 anther；G 是代表雌蕊 gynecium；S 是代表萼片 sepal；P 代表花瓣 petal。后面标的数字就是几个的意思，如 S5 代表 5 个萼片，离生；P(5) 代表 5 片花瓣，合生。nat. size 记录的原大小。

导 读

孙英宝

(中国科学院植物研究所 植物科学画师)



在众多的博物学著作中,那些出自不同画家笔下的漂亮插图令人赏心悦目、赞不绝口。正是这些博物画的存在,使得著作更加充满神采,经久不衰。因此,人们不应该忘记那些科学画师们,他们倾注了自己一生的心血,最终把漂亮且准确的作品留给世人,给人以美的享受。玛蒂尔达·史密斯(Matilda Smith, 1854—1926)就是一位非常优秀且具有代表性的植物科学画师,她的作品在当时为很多人所熟知与追捧,在植物学研究和园艺实践方面也非常受尊崇。

玛蒂尔达是英国著名的博物学家约瑟夫·胡克(J. D. Hooker, 1817—1911)的外甥女,从小便有很高的绘画天赋。1878年,邱园出版的《柯蒂斯植物杂志》正急需一位绘图师。这时,胡克想起了他那从小喜欢绘画,尤其喜欢画植物的外甥女玛蒂尔达。但考虑到玛蒂尔达不懂植物学,胡克决定把她带在身边,亲自培养她学习植物学及植物绘画。不久,天资聪明的玛蒂尔达就进入了工作状态,成为当时从事植物图鉴工作的唯一的女性绘图师。后来,她又被英国的植物学家本瑟姆·乔治(Bentham George, 1800—1884)先生重用,参加《植物学》杂志的绘图工作,根据标本先后绘制了大约2300幅植物插图。

玛蒂尔达在邱园的另一个重要工作是绘制新发现的开花植物,她一生绘制的植物彩图比任何当时的画师都要多。她还有另一项很有意义的工作,就是给图书馆中破损著作中的缺失图做临摹和修复。胡克去世后,她设计的5种植物图案被用于装饰胡克的纪念碑。



青年时期的玛蒂尔达



老年时期的玛蒂尔达

马蒂尔达在 1921 年退休的时候，成为林奈学会会员，并荣获了英国皇家园艺学会颁发的维奇纪念银牌。

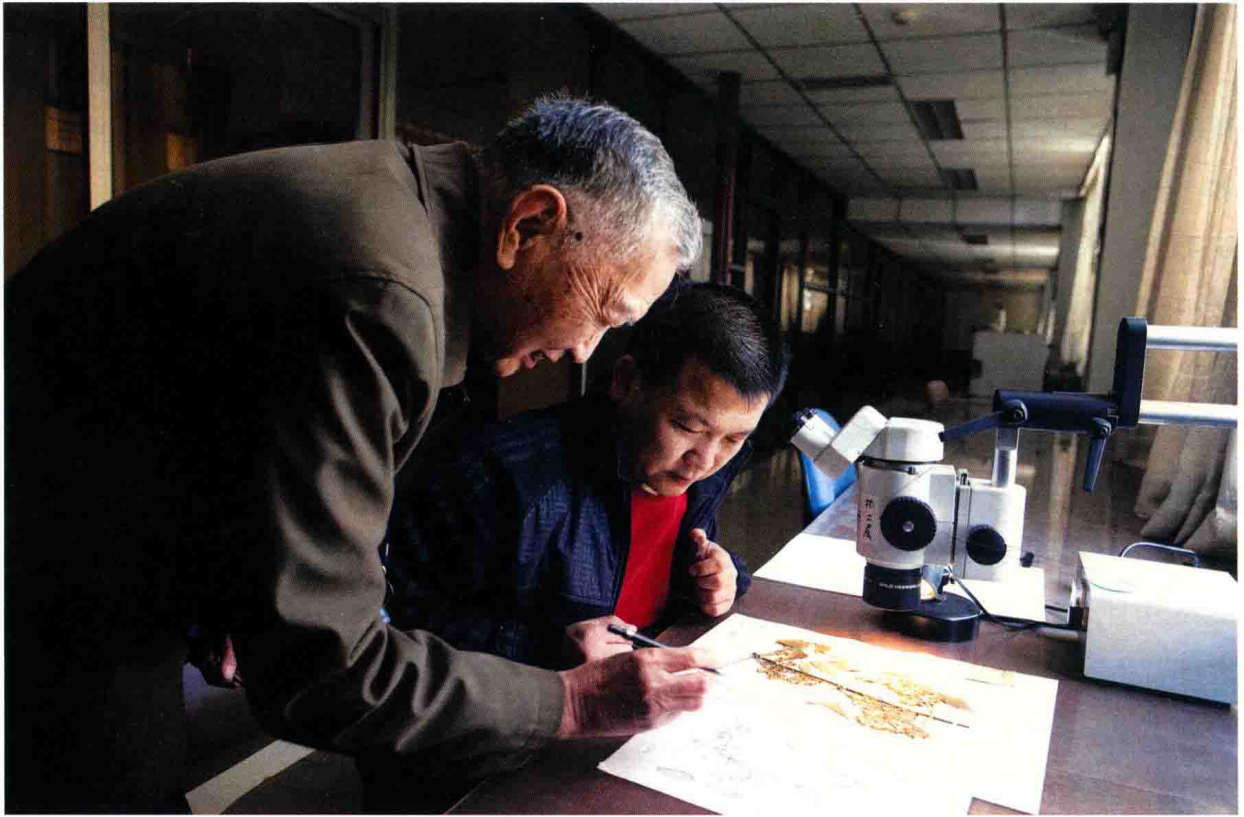
玛蒂尔达一生所绘的植物画作涉及植物种类较多，数量也很大。作品以表现植物的主要鉴别特征为主。植株较小的草本植物可以画出其整体的生长特征，再配以相应的解剖图；植株较大的草本植物，基本是节选植物最具有代表性特征的部分和重要的解剖结构；在绘制木本植物的时候，主要表现植物的花果部位，加上局部放大或者解剖图。另外，玛蒂尔达的作品布局比较好，画面的主体部分展示植物的主要鉴别特征，在空白处加入了丰富的解剖图，所以她的作品往往显得很丰满，内容也比较丰富。

像玛蒂尔达这样，一生执着于植物科学绘画的人并不多。她的作品大多是彩色与黑白相结合，给读者一定的穿越感。画面的主体部分用彩色来表现，而解剖图部分则具有黑白素描的效果，这样会更加清晰且完整地展示解剖结构。总体来讲，她的作品不仅具有完整的科学内容与精妙的绘画技法，而且具有极高的艺术美感。她笔下的植物栩栩如生，跃然纸上，赋予了植物标本新的生命。这正是科学绘画与摄影以及其他艺术绘画的不同之处。生物科学绘画正是美学与科学相互渗透的产物，是按照生物科学规律，运用绘画形式表现生命题材的一种艺术语言。

本书所收录的所有图版，均经过专业人员校对，对植物的科、属、种都进行了确认，并保留了植物的拉丁学名。为了让读者对玛蒂尔达笔下的植物有更深入的了解，我们在各科前增加了该科特征的简要介绍。通过阅读本书，我相信，您一定会赞叹这位伟大的科学绘画大师的生花妙笔，更会敬佩她对艺术的执着追求！

2016 年 5 月 29 日

于香山寓所



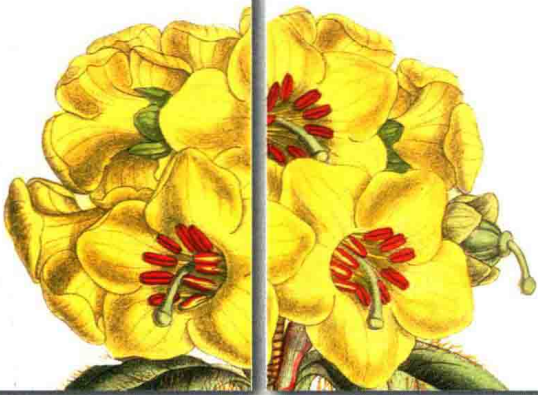
王文采院士发现了新物种，由孙英宝绘好初稿，王院士对画稿进行严格的审定，反复修改补充之后，画稿才能够最终完成。

目 录

1

序

王文采



5

导读

孙英宝

2. 金缕梅科 / 44

金缕梅属

- 日本金缕梅 / 45
- 弗吉尼亚金缕梅 / 46
- 金缕梅 / 47
- 春金缕梅 / 48

蜡瓣花属

- 西域蜡瓣花 / 49
- 少花蜡瓣花 / 50
- 红药蜡瓣花 / 51
- 四川蜡瓣花 / 52

双花木属

- 双花木 / 53

3. 猕猴桃科 / 54

猕猴桃属

- 葛枣猕猴桃 / 55
- 中华猕猴桃 / 56



1. 杜鹃花科 / 1

杜鹃花属

- 柠檬杜鹃 / 2
- 露珠杜鹃 / 3
- 大字杜鹃 / 4
- 百里香叶杜鹃 / 5
- 睫毛萼杜鹃 / 6
- 银叶杜鹃 / 7
- 短花杜鹃 / 8
- 山育杜鹃 / 9
- 怒江杜鹃 / 10
- 锈叶杜鹃 / 11
- 卵叶杜鹃 / 12
- 两色杜鹃 / 13
- 柳条杜鹃 / 14
- 毛嘴杜鹃 / 15
- 黄花杜鹃 / 16
- 水仙杜鹃 / 17
- 芒刺杜鹃 / 18
- 亮叶杜鹃 / 19
- 红晕杜鹃 / 20
- 疏叶杜鹃 / 21
- 粉白杜鹃 / 22
- 猴头杜鹃 / 23
- 马缨杜鹃 / 24
- 隐蕊杜鹃 / 25
- 满山红 / 26
- 淡黄杜鹃 / 27
- 多鳞杜鹃 / 28
- 阴地杜鹃 / 29
- 迎红杜鹃 / 30
- 问客杜鹃 / 31
- 爆杖杜鹃 / 32
- 四川杜鹃 / 33
- 山光杜鹃 / 34
- 刚毛杜鹃 / 35
- 宏钟杜鹃 / 36
- 凹叶杜鹃 / 37
- 宝兴杜鹃 / 38
- 白碗杜鹃 / 39
- 长蕊杜鹃 / 40
- 大白杜鹃 / 41
- 火红杜鹃 / 42
- 云南杜鹃 / 43

4. 木兰科 / 57

木兰属

- 天女花 / 58
- 日本厚朴 / 59
- 日本辛夷 / 60
- 柳叶玉兰 / 61
- 山玉兰 / 62



5. 木通科 / 63

串果藤属

串果藤 / 64

木通属

三叶木通 / 65



6. 木犀科 / 66

丁香属

日本丁香 / 67

紫丁香 / 68

西蜀丁香 / 69

巧玲花 / 70

毛丁香 / 71

连翘属

欧洲连翘 / 72

木犀属

管花木犀 / 73

女贞属

日本女贞 / 74

宜昌女贞 / 75

素馨属

野迎春 / 76

7. 蔷薇科 / 77

花楸属

白叶花楸 / 78

川滇花楸 / 79

火棘属

窄叶火棘 / 80

苹果属

红肉苹果 / 81

野木苹果 / 82

梨属

川梨 / 83

李属

阿富汗矮樱桃 / 84

彼岸樱 / 85

砂樱桃 / 86

海滨李 / 87

小果樱桃 / 88

大山樱 / 89

宾州樱桃 / 90

榆叶梅 / 91

樱桃 / 92

毛樱桃 / 93

郁李 / 94

黑樱桃 / 95

蔷薇属

缙丝花 / 96

小檠叶蔷薇 / 97

野蔷薇 / 98

木香花 / 99

光叶蔷薇 / 100

腺果蔷薇 / 101

西北蔷薇 / 102

大花香水月季 / 103

川滇蔷薇 / 104

宽刺绢毛蔷薇 / 105

小叶蔷薇 / 106

华西蔷薇 / 107

峨眉蔷薇 / 108

钝叶蔷薇 / 109

伞房蔷薇 / 110

刺梗蔷薇 / 111

唐棣属

栝叶唐棣 / 112

绣线菊属

翠蓝绣线菊 / 113

鄂西绣线菊 / 114

陕西绣线菊 / 115

悬钩子属

多腺悬钩子 / 116

绵果悬钩子 / 117

锈毛莓 / 118

掌叶覆盆子 / 119

匍枝悬钩子 / 120

三花悬钩子 / 121

雪棠属

雪棠 / 122

柃子属

多花粉叶柃子 / 123

圆叶柃子 / 124

宝兴柃子 / 125

西南柃子 / 126

陀螺果柃子 / 127

毡毛柃子 / 128

柳叶柃子 / 129



8. 忍冬科 / 130

荚蒾属

- 桦叶荚蒾 / 131
- 红蕾荚蒾 / 132
- 烟管荚蒾 / 133
- 巴东荚蒾 / 134

双六道木属

- 温州双六道木 / 135

糯米条属

- 莲梗花 / 136

忍冬属

- 沼生忍冬 / 137
- 刚毛忍冬 / 138
- 新疆忍冬 / 139
- 岩生忍冬 / 140
- 毛花忍冬 / 141
- 郁香忍冬 / 142
- 红苞忍冬 / 143

双盾木属

- 双盾木 / 144
- 云南双盾木 / 145

猬实属

- 猬实 / 146



9. 瑞香科 / 147

米瑞香属

- 米瑞香 / 148

皇冠果属

- 八蕊皇冠果 / 149

结香属

- 滇结香 / 150

瑞香属

- 黄瑞香 / 151
- 巴氏瑞香 / 152



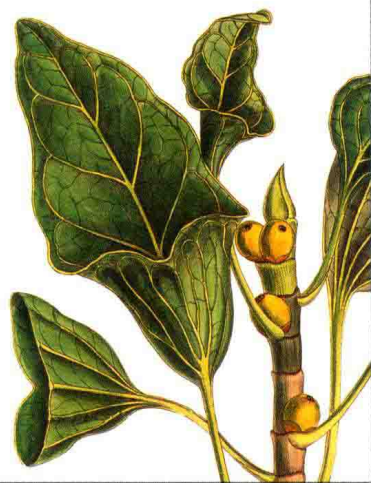
10. 桑科 / 153

琉桑属

- 臭琉桑 / 154

榕属

- 天仙果 / 155
- 孟加拉榕 / 156



11. 山茶科 / 157

红淡比属

- 红淡比 / 158

紫茎属

- 紫茎 / 159



12. 山龙眼科 / 160

帝王花属

- 长叶帝王花 / 161

蒂罗花属

- 山蒂罗花 / 162
- 扭瓣花属
- 锈色扭瓣花 / 163

荣桦属

- 桂叶荣桦 / 164

银桦属

- 深红银桦 / 165
- 铁角蕨叶银桦 / 166

13. 山茱萸科 / 167

山茱萸属

- 日本四照花 / 168
- 狗木 / 169
- 太平洋狗木 / 170
- 灯台树 / 171



14. 松科 / 172

金钱松属

- 金钱松 / 173

冷杉属

- 神圣冷杉 / 174
- 高加索冷杉 / 175
- 日光冷杉 / 176
- 希腊冷杉 / 177
- 大白叶冷杉 / 178

落叶松属

- 藏红杉 / 179
- 西美落叶松 / 180

松属

- 白皮松 / 181
- 华山松 / 182
- 软叶五针松 / 183
- 瘤果松 / 184

云杉属

- 西藏云杉 / 185



15. 桃金娘科 / 186

桉属

- 异心叶桉 / 187

番樱桃属

- 红果子 / 188

金桃柳属

- 月桂状金桃柳 / 189

铁心木属

- 银叶铁心木 / 190



16. 夹竹桃科 / 191

鹿角藤属

- 大叶鹿角藤 / 192

羊角拗属

- 垂丝羊角拗 / 193



17. 卫矛科 / 194

南蛇藤属

- 南蛇藤 / 195

卫矛属

- 卫矛 / 196
- 白杜 / 197



18. 梧桐科 / 198

银叶树属

- 长柄银叶树 / 199



19. 五加科 / 200

刺通草属

- 刺通草 / 201

